

Príloha 04.1 ZHRNUTIE PROCESU PARTICIPÁCIE/ PODSUMOWANIE Z PROCESU PARTYCYPACJI

Názov projektu/Tytuł projektu: Objavujme krásy a tradície slovenskej a poľskej Oravy/ Odkrywamy piękno i tradycje słowackiej i polskiej Orawy

Vedúci partner projektu (VP)/ Partner wiodący projektu (PW): Obec Rabča

Projektoví partneri (PP)/ Partnerzy projektu (PP): Gmina Lipnica Wielka,

I. INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU A ON-LINE KONZULTÁCIE/INTERNETOWA PREZENTACJA PROJEKTU I KONSULTACJE ON-LINE:

1. Čas trvania on-line konzultácií/Czas trwania konsultacji on-line: 27.11.2024 – 11.12.2024
2. Rozsah on-line konzultácií/Zakres konsultacji on-line :
 - a. Zverejnenie základných informácií o projekte na **internetovej stránke obce Rabča**, spolu s informáciou o možnosti pripomienkovania v písomnej forme on-line konzultáciách alebo osobnej konzultácie dňa 4.12.2024 v Rabči; následné odpovede/reakcie zástupcov obce na otázky, pripomienky, ktoré boli podané e-mailom aj telefonicky
//Publikacja podstawowych informacji o projekcie na stronie internetowej gminy Rabča, wraz z informacją o możliwości zgłaszania uwag na piśmie w ramach konsultacji on-line lub konsultacji osobistych w dniu 4.12.2024 r. w Rabča.; późniejsze odpowiedzi/odpowiedzi przedstawicieli gminy na pytania, uwagi, które zostały przesłane e-mailem i telefonicznie
 - b. Zverejnenie základných informácií o projekte na **internetovej stránke obce Lipnica Wielka**, spolu s informáciou o možnosti pripomienkovania v písomnej forme on-line konzultáciách alebo osobnej konzultácie dňa 4.12.2024 v Lipnici Wielka; následné odpovede/reakcie zástupcov obce na otázky, pripomienky, ktoré boli podané e-mailom aj telefonicky
// Publikacja podstawowych informacji o projekcie na stronie internetowej gminy Lipnica Wielka wraz z informacją o możliwości zgłaszania uwag w formie pisemnej w ramach konsultacji on-line lub konsultacji osobistych w dniu 4.12.2024 w Lipnicy Wielkiej; późniejsze odpowiedzi/reakcje przedstawicieli gminy na pytania, uwagi, które zostały zgłoszone e-mailem i telefonicznie

II. INÉ, DODATOČNÉ FORMY PARTICIPÁCIE / INNE DODATKOWE FORMY PARTYCYPACJI:

1. Forma a čas trvania:

Konzultačné osobné stretnutia// Osobiste spotkania konsultacyjne, 04.12.2024

Rozsah/ Zakres:

- a. Rabča – zasadacia miestnosť OÚ, 04.12.2024 o 13:00; zúčastnených 8 miestnych obyvateľov a zástupcov miestnych komunit, zainteresovaných komunit; pripomienky boli vysvetlené a zohľadnené v zámere// Rabcza - sala posiedzeń Urzędu Gminy, 04.12.2024 r. o godz. 13:00; udział wzięło 8 mieszkańców i przedstawicieli lokalnych społeczności, zainteresowanych społecznościami; uwagi zostały wyjaśnione i uwzględnione w projekcie
- b. Lipnica Wielka - zasadacia miestnosť OÚ dňa 4.12.2024 ; zúčastnených 10 miestnych obyvateľov a zástupcov miestnych komunit – klub dôchodcov, učiteľia ZŠ, občania; pripomienky boli vysvetlené a zohľadnené v zámere//Lipnica Wielka - sala narad Urzędu Gminy, 04.12.2024 r.; udział wzięło 10

mieszkańców i przedstawicieli lokalnych społeczności - koło emerytów, nauczyciele SzP, mieszkańcy; uwagi zostały wyjaśnione i uwzględnione w planie

2. Forma a čas trvania

Pracovná skupina// Grupa robocza,

Stretnutie zastupiteľov obcí s miestnymi umelcami a zástupcami ZUŠ// Spotkanie radnych miejskich z lokalnymi artystami i przedstawicielami SzP; 12.12.2024

Rozsah:

- a. v Lipnici Wielka,- konsultácie o detailoch umeleckých workshopov- výber formy a prevedenia, možnosti zapojenia miestnych a regionálnych umelcov aj do budúcnosti; stretnutie 8 zainteresovaných osôb//. w Lipnicy Wielkiej, - konsultacje dotyczące szczegółów warsztatów artystycznych - wybór formy i realizacji, możliwości zaangażowania lokalnych i regionalnych artystów w przyszłości; spotkanie 8 zainteresowanych osób
- b. obecny úrad Rabča, - stretnutie 6 zainteresovaných osôb- regionálni umelci s kovom, zástupcovia OÚ, učители ZUŠ, ZŠ – vypracovanie efektívnej a zaujímavej formy riešenia workshopov pre deti pre prácu s kovom// Urząd Gminy Rabcza, - spotkanie 6 zainteresowanych osób - regionalnych artystów pracujących z metalem, przedstawiciele Urzędu Gminy, nauczyciele SzP, artystycznych szkół podstawowych - wypracowanie efektywnej i ciekawej formy rozwiązań warsztatowych dla dzieci w zakresie pracy z metalem

III. Prehľad podaných pripomienok/otázok/odporúčaní týkajúcich sa projektu spolu s odpoveďami/

Zestawienie zgłoszonych uwag/pytań/sugestii do projektu wraz z odpowiedziami:

Por. č. // Lp	Subjekt/osoba, ktorá predložila pripomienku/otázku/ odporúčanie (názov inštitúcie/miestna komunita) //Podmiot/osoba zgłaszająca uwagę/pytanie/sugestię (nazwa instytucji/społeczność lokalna)	Obsah poznámky/otázky/odporúčania //Treść zgłoszonej uwagi/pytania/sugestii	Stanovisko VP/PP voči podanej pripomienke/otázke/ odporúčaniam spolu s odôvodnením //Stanowisko PW/PP na zgłoszoną uwagę/pytanie/sugestię wraz z uzasadnieniem
I. 2 a)	Rabča. Otázky ohľadom prístupnosti novovytvoreného centra// Pytania dotyczące dostępności nowo powstałego centrum.		
1.	občan //obywatel	Opýtal sa e-mailom: či novovytvorený priestor bude dostupný aj občanom s postihnutím, či a ako je riešná bezbarierovosť.// Zapytano za pośrednictwem e-maila: czy nowo utworzona przestrzeń będzie dostępna dla osób niepełnosprawnych, czy i w jaki sposób zostanie zapewniony dostęp bez barier.	Projekt je riešený bezbarierovo. Nachádza sa v 1.PP, tak sa vstup rieši umiestnením plošiny. // Projekt został zaprojektowany jako bez barier. Znajduje się w suterynie, więc wejście jest rozwiązane poprzez umieszczenie platformy ruchomej
2.	Matka s maloletým deťom//matka z małym dzieckiem	Či sa myslí projektom aj na malé deti, či je tam pre nich tiež priestor, resp. Exponáty, ktoré by zaujali aj menšie deti// Czy projekt uwzględnia również małe dzieci, czy jest dla nich miejsce lub exponaty, które zainteresują nawet młodsze dzieci?	Áno, v novej expozícii bude priestor aj pre menšie deti, ktoré budú mať k dispozícii priestor, kde sa môžu hrať s hračkami našich rodičov a prarodičov (drewny wózek, stolček, pláténá bábiky, staré drevené hračky a pod.)// Tak, na novej wystawie znajdzie się miejsce dla mniejszych dzieci, które będą mogły bawić się zabawkami naszych rodziców i dziadków (drewniany wózek, stolček, płócienné lalki, stare

			drewniane zabawki itp.)
3.	Študent//uczeň	Bude mať priestor s exponátmi otváracie hodiny, resp. bude prístupné aj cez víkend? // Czy przestrzeń wystawowa będzie otwarta lub dostępna w weekendy?	Novovytvorený priestor bude mať prevádzkový poriadok a otváracie hodiny aj cez víkend. Skupinové prehliadky budú možné aj mimo otváracích hodín po tel. dohovore s obcou.// Nowo otwarte pomieszczenie będzie miało regulamin i godziny otwarcia również w weekendy. Zwiedzanie grupowe będzie również możliwe poza godzinami otwarcia po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym. po wcześniejszym uzgodnieniu z gminą
I. 2a) Rabča. Otázky ohľadom možností aktivít v kreatívnom centre// Pytania dotyczące dostępności nowo powstałego centrum.			
1.	občan //obywatel	Mám vedomosť, že obec Rabča podáva veľa projektov a či aj tento projekt bude úspešný a vyjadril potešenie s plánovanou zmenou nevyužitého resp. nesprávne nevyužitého priestoru aspoň podľa neho // Wiem, że gmina Rabča składa wiele projektów i czy ten projekt również okaże się sukcesem i wyraził zadowolenie z planowanej zmiany niewykorzystanej lub niewłaściwie niewykorzystanej przestrzeni, przynajmniej według niego	Obec vyvíja maximálne úsilie, aby bol projekt vypracovaný čo najlepšie s dôrazom na partnerov a širokú cezhraničnú verejnosť, projektový zámer sa podáva opakovane, nakoľkov predchádzajúcej výzve bol vyradený kvôli chýbe partnera. //Gmina dokłada wszelkich starań, aby projekt był opracowywany w najlepszy możliwy sposób, z naciskiem na partnerów i ogół społeczeństwa transgranicznego, plan projektu jest składany ponownie, ponieważ w poprzednim naborze został odrzucony z powodu błędów ze strony partnera.
2.	Zamestnankyňa elektro//pracowniczka sklepu elektr.	Chcem sa opýtať, čo s priestorom, v ktorom pracujem v elektro aj tento je zahrnutý do tohto projektu // Chcę zapytać, co zrobić z pomieszczeniem, w którym pracuję w branży elektrycznej i jest to również uwzględnione w tym projekcie.	Áno, je zahrnutý. Obec bude pôvodným nájomcom dávať výpovede v zmysle uzatvorenej nájomnej zmluvy. // Tak, jest to uwzględnione. Gmina powiadomi pierwotnych najemców o wypowiedzeniu zgodnie z zawartą umową najmu
3.	Študentka//uczennica	Ako často budú realizované workshopy, poprípade aktivity v tomto centre a na akú tematiku. Budú aj v spolupráci s poľiakmi, poprípade českými. // Jak często będą prowadzone warsztaty lub zajęcia w tym ośrodku i na jakie tematy. Będą one również prowadzone we współpracy z Polakami lub Czechami.	T.č. sú naplánované aktivity súčasťou projektu a do budúcnosti bude vypracovaný harmonogram aktivít s predpokladaným rozpisom na plánované aktivity a samozrejme v spolupráci s pohraničím. Uvítame každú iniciatívu od jednotlivcom aj organizácii na rôzne aktivity, výstavy,... ktoré sa v danom centre môžu konať. // Oczywiście planowane działania są częścią projektu, a w przyszłości zostanie opracowany harmonogram działań z przewidywanym podziałem

			na planowane działania i oczywiście we współpracy z regionem przygranicznym. Z zadowoleniem przyjmujemy wszelkie inicjatywy osób i organizacji dotyczące różnych działań, wystaw itp. które mogą odbywać się w centrum
I. 2a)	Rabča. Otázky ohľadom cieľovej skupiny, ktorá bude môť využívať novovytvorený priestor// Pytania dotyczące grupy docelowej, która będzie mogła korzystać z nowo utworzonej przestrzeni.		
1.	Miestny spolok jednoty dôchodcov //Lokalne Stowarzyszenie Emerytów	Opýtali sa, či daný priestor môžu využívať aj dôchodci, či bude nejaký prevádzkový poriadok a či sa prenájom spolatní // Spýtali się, czy emeryci mogliby również korzystać z tej przestrzeni, czy istniałyby jakieś zasady działania i czy za jej wynajem pobierana byłaby opłata	Daný priestor bude k dispozícii aj dôchodcom, podľa rozvrhu resp. záujmu aj iných zložiek v obci. Nájom pre miestné organizácie, spolky, kluby nebude spolatnený. // Przemienność będzie również dostępna dla emerytów, zgodnie z harmonogramem lub zainteresowaniem innych członków społeczności. Czynnosc za wynajem dla lokalnych organizacji, stowarzyszeń, klubów nie będzie pobierany.
2.	Základná škola s materskou školou//Szkoła podstawowa z przedszkolem	Či je možnosť prenajať si daný priestor napr. na besedy so spisovateľom pre max. počet detí 26 (jedna trieda) // Czy można wynająć daną przestrzeń np. na dyskusje z pisarzem dla maksymalnej liczby dzieci 26 (jedna klasa)?	Áno, cieľom je novovybudovaný priestor v čo najväčšej miere na rôzne workshopy, prednášky, diskusie a samozrejme aj pre miestnu školu. //Tak, celem jest wykorzystanie nowo wybudowanej przestrzeni w jak największym stopniu na różne warsztaty, wykłady, dyskusje i oczywiście dla lokalnej szkoły.
3.	ZUŠ//Partystyczna szkoła podstawowa	Opýtali sa, či je možné zorganizovať výstavu napr. Fotografii resp. Obrazom // Zapytano, czy możliwe jest zorganizowanie wystawy np. fotografii lub obrazów	Áno, aj toto je cieľom obce, poskytnúť priestor pre žiakov a študentov ZUŠ, aby mohli prezentovať svoje diela. // Tak, jest to również cel gminy, aby zapewnić uczniom i studentom artystycznej szkoły podstawowej przestrzeń do zaprezentowania swoich prac.
4.	Občan//obywatel	Aká je minimálna kategória účastníkov, myslí sa tým vek vstupu a účastí na aktivitách, hlavne kováčskych.// Jaka jest minimalna kategoria wiekowa uczestników, czyli wiek wejścia i udziału w zajęciach, zwłaszcza w kowalstwie.	Danú otázku sme konzultovali s projektantom a ten nás uistil, že PD je vypracovaná v súlade s právnymi normami a do tohto priestoru môžu vstupovať všetky vekové kategórie, vrátane občanov s tel aj duševným postihnutím. Na otázku veku účastí na workoschopoch kováčstva nás lektor kováčstva uistil, že bezpečné je to pre deti od 3 rokov. // Skonsultowaliśmy się z projektantem, który zapewnił nas, że PD jest sporządzony zgodnie z normami prawnymi i że wszystkie grupy wiekowe mogą wejść na ten teren, w tym obywatele

			niepełnosprawni fizycznie i umysłowo. W kwestii wieku uczestnictwa w workoschopach prowadzący zapewnił nas, że są one bezpieczne dla dzieci w wieku od 3 lat.
I. 2 b)	Lipnica Wielka. Jakie działania pomogą w promocji projektu?// Aké aktivity pomôžu pri propagácii projektu?		
1.	Mieszkańcy Gminy Lipnica Wielka// Obyvatelia obce Lipnica Wielka	Czy będą oznaczone ścieżki? //Budú cyklocesty označené?	Tak, na trasie planowanych w projekcie ścieżek będą tablice informacyjne // Áno, pozdlž ciest plánovaných v projekte budú informačné tabule
2.	Stowarzyszenie Rozwoju Orawy// Združenie pre rozvoj Oravy	Należy oznaczyć na mapie przy ścieżkach atrakcje turystyczne// Turistické atrakcie by mali byť vyznačené na mape pozdlž ciest	Tak, na trasie planowanych w projekcie ścieżek będą tablice informacyjne z oznaczeniem wybranych atrakcji //Áno, na trasách plánovaných v projekte budú informačné tabule označujúce vybrané atrakcie
I. 2 b)	Lipnica Wielka. Jakie funkcje mogłoby pełnić Centrum Kreatywne oprócz organizacji warsztatów?// Aké funkcie by Kreatívne centrum mohlo plniť okrem organizovania workshopov?		
1.	Rada Seniorów w Gminie Lipnica Wielka// Rada seniorov v obci Lipnica Wielka	Czy w Centrum można będzie organizować spotkania? //Bude možné organizovať stretnutia v Centre?	Tak, Centrum Kreatywne będzie służyć wszystkim mieszkańcom, którzy będą potrzebowali miejsca do spotkań //Áno, Kreatívne centrum bude slúžiť všetkým obyvateľom, ktorí potrebujú miesto na stretávanie
2.	Stowarzyszenie ARTOrawa// Združenie ARTOrawa	Należy wyposażyć Centrum Kreatywne w witryny do prezentacji rękodzieła//Kreatívne centrum by malo byť vybavené vitrínami na prezentáciu ručných prác	Tak, planujemy wyposażyć Centrum Kreatywne w meble z przeszklonymi witrynami z możliwością prezentacji lokalnego rękodzieła twórców z Orawy// Áno, Kreatívne centrum plánujeme vybaviť nábytkom so sklenenými vitrínami s možnosťou prezentácie miestnych ručných prác umelcov z Oravy
I. 2 b)	Lipnica Wielka. Jak uatrakcyjnić nasz projekt?// Ako zatraktívniť náš projekt?		
1.	Grupa robocza przy Urzędzie Gminy w Lipnicy Wielkiej// Pracovná skupina pri Obecnom úrade v Lipnici Wielke	Konieczne jest wprowadzenie innowacji do ścieżek rowerowych// Inovácia cyklistických chodníkov je nevyhnutná	Tak, aby uatrakcyjnić nasze ścieżki rowerowe planujemy postawić solarny punkt ładowania rowerów elektrycznych// Pre zatraktívnenie našich cyklotrás

			plánujeme nainštalovať solárne nabíjacie miesto pre elektrobicykle
l.2 b)	Lipnica Wielka. Jakie aktywności przyczynią się do promocji projektu// Aké aktivity prispejú k propagácii projektu		
1.	Młodzieżowa Rada Gmi//Rada obce mládeže ny	Zdecydowanie promocja poprzez wydarzenia// Jednoznaczne propagácia cez akcie	Tak, zaplanowano rajd rowerowy i warsztaty w ramach projektu// Áno, v rámci projektu sa plánuje cyklistická rely a workshopy